

Checklist for family reunion with a non-EU resident in Italy
家庭团聚签证申请审核表-和居住在意大利的非欧盟公民亲属团聚
Visto per motivi familiari, ricongiungimento con cittadini non UE residenti in Italia

Name: _____ (姓名/Nome e Cognome)		Contact No.: _____ (联系电话/Tel)		
Passport Number: _____ (护照号/Numero di passaporto)		E-mail Address: _____ (邮件地址/Indirizzo e-mail)		
Documents/主要材料/Documenti		Yes/有 Si?	No/没有 /No?	Remarks/注明/Note
1.	<p>National visa application form, original Notes: form must be duly filled in English or Italian or Chinese pinyin, and signed by the applicant (for Chinese nationals signature must be in characters, not pinyin). For applicants under 18 years of age, the application form must be signed by at least one of the parents or legal guardians.</p> <p>国家签证申请表, 原件 说明: 一份用英语或者意大利语或者中文拼音正式填写并由申请人亲笔签名的申请表(中国公民须用汉字签名, 不接受拼音签名)。十八岁以下的申请人需至少父母其中一方或者监护人代签。</p> <p>Formulario di richiesta visto Nazionale, in originale Note: il formulario deve essere debitamente compilato in lingua inglese o italiana o in cinese pinyin, e firmato dal richiedente visto (per i cittadini cinesi è obbligatorio firmare in caratteri, non si accetta la firma in pinyin). I formulari dei richiedenti minori di anni 18 dovranno essere firmati da almeno uno dei genitori o di chi ne ha la patria potestà.</p>			
2.	<p>One photo Notes: photo must be ICAO format (4.0 x 3.5 cm, color photo with white background, taken within the last 6 months).</p> <p>一张本人近期照片 说明: 照片须符合ICAO 标准(4.0 cm x 3.5 cm, 近 6 个月内拍摄, 白底彩色照片)</p> <p>Una foto Note: la foto deve essere fatte secondo il formato ICAO (4.0 x 3.5 cm, foto a colori con sfondo bianco, scattata negli ultimi 6 mesi).</p>			
3.	<p>Valid Passport, original + 2 copies Notes: please, be sure that the passport is valid for at least 3 months after planned departure date from Schengen area and was issued less than 10 years ago. Passport must have at least two blank and unmarked visa pages.</p> <p>有效护照, 原件+两份复印件 说明: 请确保护照在预计离开申根区日期后至少有 3 个月的有效期, 并且护照签发时间不超过 10 年。护照必须至少有两张空白签证页。申请人护照资料页和签字页的复印件两份; 之前申根签证(如有)的复印件一份。</p> <p>Passaporto in corso di validità, originale + due fotocopie Note: prima di fare domanda si prega di verificare che il passaporto abbia una validità residua di almeno 3 mesi dal momento della prevista uscita dall'area Schengen e che sia stato rilasciato non oltre 10 anni fa. Il passaporto deve avere almeno due pagine visti non utilizzate.</p>			
4.	<p>Flight reservation, copy Notes: reservation document must indicate applicant's name, departure city and destination. In order to avoid any unnecessary expense, flight ticket confirmation can be done after visa issuance.</p>			

	<p>机票预订单, 复印件 说明: 预订单需显示申请人姓名, 出发城市和目的地。为了避免不必要的花费, 请在签证签出后再付款。</p> <p>Prenotazione aerea volo di andata, in copia Note: la documentazione attestante la prenotazione deve contenere il nome del richiedente, la città di partenza e quella di arrivo. Al fine di evitare spese non necessarie, si ricorda che la conferma della prenotazione può essere effettuata a seguito del rilascio del visto.</p>			
5.	<p>Nulla Osta (no impediment) issued by the relevant Italian authority (Sportello Unico per l'Immigrazione) for family reunion or following relatives. Please, when lodging the application, bring with you a copy of the Nulla Osta, that in any case will be received in digital format by the visa office.</p> <p>由意大利当地移民办公室(Sportello Unico per l'Immigrazione)签发的团聚批文 (Nulla Osta) 请注意: 提交材料时, 请随附一份批文复印件。电子版批文通过电邮方式发送至领事办公室。</p> <p>Nulla Osta rilasciato dal competente Sportello Unico per l'Immigrazione per motivi familiari o familiari al seguito. Il Nulla Osta viene inviato telematicamente all'Ufficio Consolare, si prega comunque di portarne copia al momento della domanda.</p>			
6.	<p>Proof of family relation Notes: notary certificate proving family relation with the non-EU citizen living in Italy (marriage, birth, family, etc.) according to art.29 of Legislative Decree 286/1998, to be translated in Italian and legalized both by Chinese Ministry of Foreign Affairs and by the Embassy of Italy in Beijing.</p> <p>亲属关系证明 说明: 和居住在意大利非欧盟公民关系公证书(结婚证, 出生证明, 亲属关系等)按照 286/1998 法律第29条, 翻译成意大利文并由中国外交部及意大利驻北京大使馆双方认证。</p> <p>Prova dello status familiare Certificato (matrimonio, nascita o parentela, etc.) attestante il rapporto con il cittadino non-UE residente in Italia, sulla base della previsione normativa dell'art.29 del Testo Unico dell'Immigrazione, D.Lgs.296/1998. Il certificato deve essere tradotto in italiano, e legalizzato sia dal Ministero degli Esteri cinese, sia dall'Ambasciata d'Italia a Pechino.</p>			
7.	<p>For minors under 18 years of age, authorization to expatriate (in original + copy) signed by natural parent/s who do not regularly reside in Italy, legalized both by Chinese Ministry of Foreign Affairs and by the Embassy of Italy in Beijing. If one parent passed away, notary death certificate, legalized by Ministry of Foreign Affairs and Italian Embassy in Beijing.</p> <p>18 岁以下未成年人, 由家长/监护人中不长期居住在意大利的一方提供出行同意函的原件和复印件, 由外交部及驻北京意大利使馆认证(复印件及原件)。如果父母一方已去世, 提交由外交部及意大利驻北京意大利大使馆双认证的死亡公证书。</p> <p>Per richiedenti minori di anni 18, permesso all'espatrio (in originale + copia) firmato dal/i genitore/i naturale/i che non risiede/ono legalmente in Italia, legalizzato dal Ministero degli Esteri cinese e dall'Ambasciata d'Italia a Pechino. Nel caso uno dei genitori sia deceduto, certificato di morte legalizzato dal Ministero degli Esteri cinese e dall'Ambasciata d'Italia a Pechino.</p>			

8.	<p>Hukou, copy (for Chinese nationals only) Notes: copy must contain all pages of the Hukou, no translation needed.</p> <p>户口本复印件（只针对中国公民） 说明：户口本所有页的复印件，无需翻译。</p> <p>Hukou, in copia (esclusivamente per cittadini cinesi) Note: la copia deve contenere tutte le pagine dello Hukou, non è necessaria la traduzione.</p>			
9.	<p>Insurance Notes: insurance must be valid for the whole Schengen area. The insurance must cover medical fees, hospitalization and repatriation costs up to 30,000 euros. The insurance must fully cover the initial period of stay within the Schengen area. Please, provide both original and copy.</p> <p>保险 说明：旅行医疗保险必须覆盖整个申根区，保额至少为 3 万欧元并包含医疗费用，住院和遣返费用，其有效期必须包括在申根区的初始阶段停留时间。请提供原件及复印件。</p> <p>Assicurazione sanitaria Note: è necessario presentare un'assicurazione valida per l'intera area Schengen. L'assicurazione deve coprire eventuali spese mediche, di ricovero ospedaliero e di rimpatrio fino ad almeno 30.000 euro. L'assicurazione deve coprire il periodo iniziale di previsto soggiorno nell'area Schengen. Si prega di portare sia l'originale che la copia.</p>			
10.	<p>Letter of authorization for visa application/passport return (in case applicant does not submit application in person) Notes: For those who choose to submit visa application by a representative, it is mandatory to provide a letter of authorization, signed by the applicant, mentioning the name of the representative and his/her contacts. Representative ID must be shown and a copy of the ID must be submitted, together with employment letter.</p> <p>签证申请/护照返还授权书（如果申请人不亲自递交签证申请，并且授权第三方领取护照） 备注：如果选择委托第三方代办签证申请和/或代领护照，必须由申请人签字的授权委托书，注明委托人姓名和联系方式。被授权人须出示身份证件，并提交身份证复印件以及在职证明。</p> <p>Lettera di delega per la consegna/ritiro del passaporto (qualora il richiedente non faccia domanda di visto di persona e qualora intenda autorizzare soggetti terzi al ritiro del passaporto) Note: Quanti scelgono di delegare a terzi la consegna della domanda di visto e/o il ritiro del passaporto, devono fornire una lettera di autorizzazione, firmata dal richiedente, in cui si indica il nome della persona autorizzata e i suoi contatti. Il soggetto autorizzato, dovrà presentarsi munito di documenti di identità e di copia dello stesso, assieme ad una lettera di impiego.</p>			
11.	<p>Additional notes: optional documents Please, be aware that applicants are allowed to submit additional documents that they consider useful to explain/justify the trip.</p> <p>附加说明：选择性文件 请注意，申请人可以提交其认为对旅行目的有帮助的解释/证明类的附加文件。</p> <p>Note aggiuntive: documenti opzionali Si segnala che è consentito presentare documenti aggiuntivi non indicati nella presente lista, qualora i richiedenti li considerino utili a giustificare/spiegare lo scopo del viaggio.</p>			

VISA Fee (签证费)	
Service Fee (服务费)	
Courier Fee (If any) 快递费 (如选)	
Other Fees (其他费用)	

.....
Name & Signature of Processing Officer
(资料审核员签名/Firma dell'operatore)

.....
Date/日期/Data

.....
Applicant's Signature (申请人签名/Firma di richiedente)

Processing Officer	
Data Officer	
Data Entry System Officer	
Quality Check Officer	